

## الأرض وتغيّر صيغها ودلالاتها في العربية وشقيقاتها (دراسة مقارنة)

م. د. ميعاد مكي فيصل  
لغة عربية/ لغة (لسانيات مقارنة)  
جامعة واسط/ كلية التربية للعلوم الإنسانية

[miaadfaisal@uowasit.edu.iq](mailto:miaadfaisal@uowasit.edu.iq)

٠٧٧٢٣٤٦٥٧١٠

### الملخص:

جاء البحث لتتبع صيغ الأرض وتغيّر دلالاتها عبر الزمن، إذ عرض جميع الصيغ الدالة عليها مع تتبع دلالاتها في العربية وشقيقاتها السامية، بالاعتماد على الدرس التاريخي المقارن، الذي بدوره كشف لنا الكثير من المشتركات اللغوية بين هذه اللغات، وكان من بينها صيغ الأرض بمختلف صورها وتغيّر دلالاتها، فجاء البحث موسوماً بـ: (الأرض وتغيّر صيغها ودلالاتها في العربية وشقيقاتها (دراسة مقارنة)). ومن أهم النتائج التي تمّ التوصل إليها عند تتبع هذه الصيغ ودلالاتها تاريخياً في هذه المجموعة اللغوية، هي اتفاقها في أكثر مواضع ورودها بالجذر اللغوي بصرف النظر عن بعض التغيرات والتطورات الصوتية التي شهدتها الأصوات بمرور الزمن؛ ولأسباب كثيرة، عادت لاختلاف البيئات المكانية والزمانية وصعوبة النطق والتداخل بين اللغات والاقتراض وغيرها من الأسباب. كما اتفقت هذه الصيغ في معظمها بدلالاتها العامة، وبعضها في دلالاتها الخاصة (المعنى الدقيق)، وبعضها في الدلالات. وهذا وإن دلّ على شيء فهو دالّ على أنها صيغ مشتركة بين العربية وشقيقاتها السامية، التي عادت بأصولها إلى أرومة لغوية واحدة.

**الكلمات المفتاحية:** الدرس التاريخي، دلالة الألفاظ، صيغ الأرض، اللغات السامية.

## The Earth and the Changes in its Wordings and Connotations in Arabic and its sisters (comparative study)

Dr. Miaad Makki Faisal Alrikabi

Arabic Language – Linguistics (Comparative Linguistics)

Wasit University / College of Education for Humam Science

### Abstract

The research came to trace the Earth wording and the changes in its connotations over time. All the wordings are manifested with their connotations in Arabic and other Semitic languages. Relying on the comparative historical lesson, which in turn revealed to us many linguistic subscriptions shared among these languages, Focusing on Earth wording and its diverse formats and the changes in its connotations. The research came to be entitled: " The Expression of "Earth" and the Changes in its Wordings and Connotations in Arabic and its sisters (comparative study)" One of the most important outcomes that has been reached when these wordings and their connotations are historically traced in this linguistic group is their agreement in the most linguistic root positions, without considering the alterations and developments of the phonic formats. For many reasons, it has returned to different spatial and temporal environments, difficult pronunciation and overlap between languages, as well as borrowing and other causes. Wordings of "Earth" have concord in most of their general connotations, and some in their own connotations (precise meaning), and some

in both. This, if anything, suggests that they are common wordings between Arabic and her Semitic sisters, whose origins returned to one linguistic period.

**Keywords:** Historical lesson, meaning of words, Earth wordings, Semitic languages .

#### المقدمة:

يعدُّ الدرس التاريخيُّ المقارنُ من أهمِّ المناهج العلميَّة المعتمدة في ميدان تأصيلِ الألفاظِ وتتبعِها تاريخياً. من خلاله يتمُّ التَّعرُّفُ على الأصولِ اللُّغويَّة القديمة، وما يطرأ عليها وعلى دلالاتها بمرور الزمن، مع مقارنتها بما يناظرها من الألفاظِ في اللُّغات الشَّقِيقة للغة العربيَّة.

اعتمدت الباحثة على الدرس التاريخيِّ المقارن في تتبع وتأصيل هذه الألفاظِ في العربيَّة وما يقابلها في شقيقتيها السَّاميَّات؛ للكشف عن المشتركات اللُّغويَّة بينها. فجاء التأصيلُ لهذه الألفاظِ من اللُّغة الأقدم في التدوين، وهي اللُّغة الأكديَّة (٢٥٠٠ ق.م) إلى أقرب اللُّغات تدويناً، وهي اللُّغة المندائيَّة (٤٠٠ م).

جاءت أهميَّة البحث من أهميَّة دراسة هذه الصيغ وغيرها الكثير، التي لم تنل اهتماماً ملحوظاً من قبل الباحثين قديماً وحديثاً إلا ما ندر في دراستها، والكشف عن أصولها ودلالاتها، وما طرأ عليها من التَّغير والتَّطوُّر في هذه المجموعة اللُّغويَّة.

اقتضت طبيعة البحث، أن تكونَ بملخصين للغة العربيَّة والإنكليزيَّة، وبمقدمة للبحث، وبجدول للرموز الصوتيَّة المعتمدة في الدراسة، ثم تأصيل الصيغ والتَّعرُّف على دلالاتها وتطوُّرها تاريخياً، ثم النتائج وما توصل إليها البحث، ثم قائمة بالمصادر والمراجع.

#### جدول الرموز الصوتيَّة المستعملة

| الرمز<br>الصوتي<br>اللاتيني | الرمز الصوتي<br>الآرامي | الرمز الصوتي<br>العبري | الرمز الصوتي<br>السرياني |                       | الرمز الصوتي<br>المندائي | الرمز الصوتي<br>العربي |
|-----------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------|
|                             |                         |                        | الغربي                   | الشرقي                |                          |                        |
| > / '                       | 𐤀                       | א                      | א                        | א                     | ܐ                        | ا / ء                  |
| b                           | 𐤁                       | ב                      | ב                        | ב / شديدة<br>ב / لينة | ܒ                        | ب                      |
| g                           | 𐤂                       | ג                      | ג                        | ג                     | ܓ                        | گ                      |
| ğ                           |                         |                        |                          |                       |                          | ج                      |
| d                           | 𐤃                       | ד                      | ד                        | ד                     | ܕ                        | د                      |
| h                           | 𐤄                       | ה                      | ה                        | ה                     | ܚ                        | ه                      |
| ū                           | 𐤅                       | ו                      | ו                        | ו                     | ܘ                        | و                      |
| z                           | 𐤆                       | ז                      | ז                        | ז                     | ܙ                        | ز                      |
| h                           | 𐤇                       | ח                      | ח                        | ח                     | ܚ                        | ح                      |
| t                           | 𐤈                       | ט                      | ט                        | ט                     | ܛ                        | ط                      |
| ī                           | 𐤉                       | י                      | י                        | י                     | ܝ                        | ي                      |

|       |   |   |   |       |       |         |
|-------|---|---|---|-------|-------|---------|
| ك     | כ | כ | כ | כ     | כ     | k       |
| ל     | ל | ל | ל | ל     | ל     | l       |
| מ     | מ | מ | מ | מ     | מ     | m       |
| נ     | נ | נ | נ | נ     | נ     | n       |
| ס     | ס | ס | ס | ס / ש | ס / ש | s       |
| ס     |   |   |   | ה     |       | s'      |
| ע     | ע | ע | ע | ע     | ע     | < / ' / |
| פ / פ | פ | פ | פ | פ     | פ     | p       |
| צ     | צ | צ | צ | צ     | צ     | š / ş   |
| ק     | ק | ק | ק | ק     | ק     | k , q   |
| ר     | ר | ר | ר | ר     | ר     | r       |
| ש     | ש | ש | ש | ש     | ש     | š       |
| ת     | ת | ת | ת | ת     | ת     | t       |
| ת     |   |   |   |       |       | t       |
| ח     |   |   |   |       |       | h / h   |
| ז     |   |   |   |       |       | d       |
| ז     |   |   |   |       |       | d       |
| ז     |   |   |   |       |       | z / z   |
| ג     |   |   |   |       |       | g       |

## الدراسة:

(أ د م):

العربية: وردَ الجذرُ في العربية بصيغة: (الأدم) بمعنى: (الأرض)، وبصيغة: (الأدَمَة) بمعنى: (باطن الجلد)، وقيل: (ظاهرة) و: (أدَمَة الأرض) أي: (وجهها)، و: (أديم كَلَّ شيء) بمعنى: (ظاهرة) ومن هنا جاءت تسمية نبيِّنا (آدم) بذلك؛ لأنَّه خُلِقَ من أَدَمَة الأرض، أي: (من التُّراب). وتأتي: (الإيدامة) بمعنى: (الأرضُ المُستوية الصُّلبة)<sup>(١)</sup>.

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:

الأكدية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (adamātu) بمعنى: (الأرض الحَمراء)<sup>(٢)</sup>.

البونية: وردَ فيها بصيغة: (אדמה) بمعنى: (الأرض، التُّراب)<sup>(٣)</sup>.

العبرية: وردَ فيها بصيغة: (אדמה) بمعنى: (الأرض، التُّربة، اليابسة)<sup>(٤)</sup>.

السريانية: وردَ فيها بصيغة: (>addamtā) بمعنى: (التُّراب، الطين، أديم الأرض)<sup>(٥)</sup>.

المنذانية: وردَ فيها بصيغة: (اودمئو) بمعنى: (التُّرابُ الأَحْمَرُ)<sup>(٦)</sup>.

## (أ ر ض):

العربية: وردَ الجذرُ في العربية بصيغة: (الأَرْض) وهي اسمُ جنسٍ، أو جمعٌ بلا واحدٍ، يُرادُ بها: (كُلُّ ما سَقَل، وأسفلُ قوائمِ الدَّابة) <sup>(٧)</sup> ومنهُ قولُهُ تعالى: (الذي جعل لكم الأرض فراشاً) <sup>(٨)</sup>.

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:

الأكدية: وردَ فيها بصيغة: (ārā) <sup>(٩)</sup>، وبصيغة: (أ ر ص ت)، وبصيغة: (إ ر ص ت) بمعنى: (الأرض، العالم السفلي) <sup>(١٠)</sup>.

الأوغاريتية: وردَ فيها بصيغة: (>rs) بمعنى: (الأرض) <sup>(١١)</sup>.

الكنعانية الفينيقية: وردَ فيها بصيغة: (ʾr) بمعنى: (الأرض) <sup>(١٢)</sup>.

الآرامية: وردَ فيها بصيغة: (أ ر عا)، وبصيغة: (أ ر قا) بمعنى: (الأرض) <sup>(١٣)</sup>.

العبرية: وردَ فيها بصيغة: (ʾr) بمعنى: (الأرض) <sup>(١٤)</sup>.

المؤابية: وردَ فيها بصيغة: (>rs) بمعنى: (الأرض) <sup>(١٥)</sup>.

العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (>rd) بمعنى: (الأرض).

العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (>rd) بمعنى: (الأرض) <sup>(١٦)</sup>.

النبطية: وردَ فيها بصيغة: (>r<>) بمعنى: (الأرض) <sup>(١٧)</sup>.

الحبشية: وردَ فيها بصيغة: (أرض) بمعنى: (الأرض) <sup>(١٨)</sup>.

السريانية: وردَ فيها بصيغة: (ܐܪܥܐ) بمعنى: (الأرض) <sup>(١٩)</sup>.

المندائية: وردَ فيها بصيغة: (أ ر قا)، وبصيغة: (أ ر دا) <sup>(٢٠)</sup>، وبصيغة: (أ ر ه) بمعنى: (الأرض) <sup>(٢١)</sup>.

## (ب ح ر):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الْبَحْر) بمعنى: (الرَّيف)، وبصيغة: (الْبَحْرَة) بمعنى: (الأرض)، ومنهُ قولهم: هذه بَحْرَتُنَا، أي: أَرْضُنَا <sup>(٢٢)</sup>.

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:

العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (bhr) بمعنى: (الأرض المُنبسطة، السَّهل) <sup>(٢٣)</sup>، وبصيغة: (بحرن) بمعنى: (الأرضية) <sup>(٢٤)</sup>.

الحبشية: وردَ فيها بصيغة: (beher) بمعنى: (الأرض) <sup>(٢٥)</sup>.

## (ب ر):

العربية: وردَ الجذرُ في العربية بصيغة: (الْبَر) وهو خلافُ البحر، وجاءت: (الْبَرِّيَّة) بمعنى: (الصَّخْرَاء) <sup>(٢٦)</sup>. ومنهُ قولُهُ تعالى: (قل من ينجيكم من ظلمات البر والبحر) <sup>(٢٧)</sup>.

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:

الأكدية: وردَ فيها بصيغة: (birītu) بمعنى: (شريطٌ من الأرض، أرضٌ محاطةٌ بالمياه، أرضٌ غير محروثة) <sup>(٢٨)</sup>.

الآرامية: وردَ فيها بصيغة: (ܒܪܝܬܐ) بمعنى: (الأرض) <sup>(٢٩)</sup>.

العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (brr) بمعنى: (الْبَر، أرضٌ خلاء) <sup>(٣٠)</sup>.

النبطية: وردَ فيها بصيغة: (brr) بمعنى: (الْبَر) <sup>(٣١)</sup>.

## (ج ب ب):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الجُبُوب) بمعنى: (وجهُ الأرض)، وقيل: (ما غُلُظ من وجهِ الأرض) أو (الأرض الغليظة) <sup>(٣٢)</sup>.

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:

الأكدية: وردَ فيها بصيغة: (gabību) بمعنى: (الأرضُ المُناسبةُ للرَّعي) <sup>(٣٣)</sup>.

## (ج ر ل):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الْجَرَل، الْجَرَل) بمعنى: (الأَرْضُ الْخَشْنَةُ كَثِيرَةُ الْجَارَةِ، الْمَكَانُ الصَّلْبُ السَّدِيدُ)، وقيل: (أَرْضٌ جَرَلَةٌ)، أي: (أَرْضٌ ذَاتُ جَرَاوِلٍ وَغُلْظٍ وَجَارَةٍ) (٣٤) ومنه قول جرير: "مَنْ كُلِّ مُتَشَرِّفٍ وَإِنْ بَعْدَ الْمَدَى ضَرَمَ الرَّقَاقِ مُنَاقِلَ الْأَجْرَالِ" (٣٥)

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:

العبرية: وردَ فيها بصيغة: (grl) بمعنى: (الْجَارَةِ، الْجَرَل) (٣٦).

العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (ğrl) بمعنى: (الْجَرَل، الأَرْضُ الْغَلِيظَةُ كَثِيرَةُ الْحَجَرِ) (٣٧).

## (ج ف ف):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الْجَفَف) بمعنى: (الْغَلِيظُ الْيَابِسُ مِنَ الْأَرْضِ)، وبصيغة: (الْجُفَف) بمعنى: (الْغَلِيظُ مِنَ الْأَرْضِ)، وبصيغة: (الْجُفَت) بمعنى: (الأَرْضُ الْمُرْتَفَعَةُ لَيْسَتْ بِاللَّيْنَةِ وَلَا الْغَلِيظَةُ) (٣٨). ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:

العبرية: وردَ فيها بصيغة (gpp) بمعنى: (الأَرْضُ الْغَلِيظَةُ، الأَرْضُ الْمُرْتَفَعَةُ)، وبصيغة: (gaf) بمعنى: (الْأَرْتِفَاعُ) (٣٩).

## (خ م ل):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الْخَمِيلَةُ) بمعنى: (الأَرْضُ السَّهْلَةُ الَّتِي تَنْبُثُ، كُلُّ مَكَانٍ كَثُرَ الشَّجَرُ فِيهِ)، ومنه قول زهير:

وتنفص عنها غيب كل خميلة وتخشي رُماة الغوث من كل مرصد (٤٠)

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:

العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (hml<) بمعنى: (الأَرْضُ الصَّالِحَةُ لِلنَّبَاتِ) (٤١)، وبصيغة: (hmlt) بمعنى: (الأَرْضُ الرَّمْلِيَّةُ) (٤٢).

## (د ب ر):

العربية: وردَ الجذرُ في العربية بصيغة: (الدَّبَرَةُ) بمعنى: (البُقْعَةُ الْمَزْرُوعَةُ مِنَ الْأَرْضِ، الْمَشَارَةُ)، ومنه قول بشر بن أبي خازم:

تحدّر ماء البئر عن جُرْشِيَّةٍ على جربة يعلو الدِّبَارَ غروبها (٤٣)

وبصيغة: (الدَّبَر) بمعنى: (مَا غُلْظَ مِنَ الْأَرْضِ فِي الْبَحْرِ كَالْجَزِيرَةِ الَّتِي يعلوها الماءُ وينضب عنها) (٤٤).

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:

الأكدية: وردَ فيها بصيغة: (مَدَبَرُو) بمعنى: (الْبَرِّيَّةُ) (٤٥).

الأوغاريتية: وردَ فيها بصيغة: (د ب ر) بمعنى: (الْمَرْعَى).

الآرامية: وردَ فيها بصيغة: (د ب ر ا) بمعنى: (الْمَرْعَى، الْحَقْلُ) (٤٦).

العبرية: وردَ فيها بصيغة: (dōber) بمعنى: (الْمَرْعَى، الْحَقْلُ) (٤٧).

العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (dbr) بمعنى: (الأَرْضُ الْمَفْلُوحَةُ) (٤٨).

العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (mdbr) بمعنى: (الصَّحْرَاءُ) (٤٩).

السريانية: وردَ فيها بصيغة: (ܕܒܪܐ) بمعنى: (الْبَرِّ، الْبَرِّيَّةُ) (٥٠).

المندائية: وردَ فيها بصيغة: (dibra) بمعنى: (الْحَقْلُ، الصَّحْرَاءُ) (٥١).

## (ر ب و):

العربية: وردَ فيها بصيغة: (الرَّبْو، الرُّبَاوَةُ) (٥٢)، الرُّبْوَةُ، الرُّبْوَةُ، الرُّبْوَةُ، الرُّبَايَةُ) بمعنى: (مَا ارْتَفَعَ مِنَ الْأَرْضِ) (٥٣). ومنه قوله تعالى: (وَأَوِينَاهُمْ إِلَى رُبُوعٍ) (٥٤).

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:

العبرية: وردَ فيها بصيغة: (רָבַח، רָבַח) بمعنى: (الرُّبُوعُ) (٥٥).

العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (rbt) بمعنى: (الرَّابِيَّةُ) (٥٦).

## (ر ق ق):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الرَّق، الرَّق) بمعنى: (الأَرْضُ اللَّيْنَةُ الْمُتَّسَعَةُ)<sup>(٥٧)</sup>.  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
الأكدية: وردَ فيها بصيغة: (رَقُو، رَقِيتا) بمعنى: (الأَرْضُ اللَّيْنَةُ يَنْحَسِرُ عَنْهَا الْمَاءُ)<sup>(٥٨)</sup>.

## (س ر ر):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (السَّرَّ، السَّرَاء، السَّرَاة) بمعنى: (الأَرْضُ الطَّيْبَةُ الْكَرِيمَةُ)<sup>(٥٩)</sup>.  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (srr) بمعنى: (الأَرْضُ الْمَرْوَعَةُ عِنْدَ مَجْرَى الْوَادِي)<sup>(٦٠)</sup>.

## (س ل ق):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (السَّلَق) بمعنى: "المُطْمِنُّ مِنَ الْأَرْضِ"<sup>(٦١)</sup>، و"المُسْتَوِي اللَّيِّنُ مِنَ الْأَرْضِ"<sup>(٦٢)</sup>.  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (slq) بمعنى: (الأَرْضُ الزَّرَاعِيَّةُ)<sup>(٦٣)</sup>.

## (س م ن):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (السَّمِينَةُ) بمعنى: (أَرْضٌ قَلِيلَةُ الْحَجَارَةِ جَيِّدَةُ الثَّرْبَةِ قَوِيَّةٌ عَلَى تَرْشِيحِ النَّبْتِ)<sup>(٦٤)</sup>.  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
الأكدية: وردَ فيها بصيغة: (šimanu) بمعنى: (الأَرْضُ الْجَيِّدَةُ)<sup>(٦٥)</sup>.  
الآرامية: وردَ فيها بصيغة: (smin) بمعنى: (الصَّخْرَاءُ)<sup>(٦٦)</sup>.  
السريانية: وردَ فيها بصيغة: (ܣܡܢܐ) بمعنى: (الصَّخْرَاءُ)<sup>(٦٧)</sup>.

## (ص ح):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الصَّخَصَح، الصَّخَصَاح، الصَّخَصَحَان) بمعنى: (الأَرْضُ الْمُسْتَوِيَّةُ الْجَرْدَاءُ)، ووردَ: (الصَّخَصَح) بمعنى: (الأَرْضُ الْمُسْتَوِيَّةُ الْجَرْدَاءُ ذَاتُ صَغَارِ الْحَصَى، الْأَرْضُ الْمَلْسَاءُ). و: (الصَّخَصَح، الصَّخَصَحَان) بمعنى: (أَرْضٌ جَرْدَاءٌ خَلَّتْ مِنَ الشَّجَرِ وَقَرَارِ الْمَاءِ)<sup>(٦٨)</sup>.  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
العبرية: وردَ فيها بصيغة: (נִחְצָח) بمعنى: (الأَرْضُ الْجَدْبَاءُ، الْأَمَاكُنُ الْقَاحِلَةُ)<sup>(٦٩)</sup>.

## (ظ ه ر):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الظَّهْر) بمعنى: (مَا ارْتَفَعَ وَغُلُظَّ مِنَ الْأَرْضِ)، وجاءت (الظَّاهِرَةُ) بمعنى: (الأَرْضُ الْغَلِيظَةُ الْمَشْرِفَةُ كَأَنَّهَا عَلَى جَبَلٍ)<sup>(٧٠)</sup>، وجاءت: (الظَّوَاهِر) بمعنى: "أَشْرَافُ الْأَرْضِ"<sup>(٧١)</sup>.  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
الأكدية: وردَ فيها بصيغة: (šēru) بمعنى: (الأَرْضُ الْمَتَمَوِّجَةُ، السَّهْلُ الْمَفْتُوحُ، الْحَقْلُ)<sup>(٧٢)</sup>.

## (ع د ن):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (العَدَان، العَدَان) بمعنى: "سَاجِلُ الْبَحْرِ"<sup>(٧٣)</sup>، وجاء (العَدَان) أيضاً بمعنى: (الأَرْضُ)، ومنه قولُ يزيد بن الصَّعْق: جَلِبْنَ الْخَيْلِ مِنْ تَتْلِينَ حَتَّى وَرَدْنَ عَلَى أَوَارَةِ الْعَدَانِ<sup>(٧٤)</sup>.



ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقاتِ العربية، منها:

الأكدية: وردَ فيها بصيغة: (edinnu) بمعنى: (الأرضُ السَّهلةُ الخصبة) (٧٥).  
السريانية: وردَ فيها بصيغة: (ܐܕܝܢܢܘܬܐ) بمعنى: (أرضُ الفردوس) (٧٦).

(ع ر ق):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (العرق) بمعنى: "(الأرضُ المِلْحُ التي لَا تُنْبِتُ)، وقيل: (سَبَخَةٌ تُنْبِتُ الشَّجَرَ)، وقيل: (سَبَخَةٌ تُنْبِتُ الطُّرْفَاءَ)، وبصيغة: (العراق) بمعنى: (كُلُّ مَا أَثَّصَلَ بِالْبَحْرِ مِنْ مَرَعَى)" (٧٧).

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقاتِ العربية، منها:

العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (<rq) بمعنى: (أرضٌ منخفضة، السَّهلُ، العراق) (٧٨).  
السريانية: وردَ فيها بصيغة: (ܐܪܥܐ) بمعنى: (طَبَقَةٌ مِنَ التُّرَابِ) (٧٩).

(ع ق ر):

العربية: وردَ الجذرُ بصيغة: (العقار) بمعنى: "الأرضُ" (٨٠)، أرض ذات رمل (٨١).

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقاتِ العربية، منها:

العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (ع ق ر) بمعنى: (الأرضُ التي يسقيها المطر) (٨٢).

(ع ل ب):

العربية: وردَ الجذرُ بصيغة: (العلب) بمعنى: (الأرضُ الغليظةُ الشَّديدةُ التي لَا تُنْبِتُ الخضراءَ لو مطرت دهرًا) (٨٣).

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقاتِ العربية، منها:

العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (<lb) بمعنى: (أرضٌ مزروعةٌ علبيًا) (٨٤).  
العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (<lb) بمعنى: (أرضٌ صخريةٌ صلبة، مكانٌ غليظٌ) (٨٥).

(ع م ن):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (العمينة) بمعنى: (الأرضُ السَّهلةُ) (٨٦).

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقاتِ العربية، منها:

العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (<mn) بمعنى: (الأرضُ السَّهلةُ) (٨٧).  
العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (<mny) بمعنى: (أرضٌ قربَ مؤاب) (٨٨).

(ع ن ق):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (العنقى) بمعنى: (الأرضُ)، وبصيغة: (التَّعْنُوقُ) بمعنى: (السَّهلُ من الأرض)، وبصيغة: (المُعْنِقُ) بمعنى: (ما ارتفعَ وصلبَ من الأرض) (٨٩).

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقاتِ العربية، منها:

العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (m<nq) بمعنى: (الأرضُ المرتفعةُ) (٩٠).

(غ ب ر):

العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الغبراء) بمعنى: (الأرضُ) (٩١).

ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقاتِ العربية، منها:

الكنعانية الفينيقية: وردَ فيها بصيغة: (<br) بمعنى: (الحقل) (٩٢).

العبرية: وردَ فيها بصيغة: (<arabā) بالقلب المكاني بمعنى: (الأرضُ الصحراويةُ القاحلةُ) (٩٣).

العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (<br) وبصيغة: (<brt) بمعنى: (الأرضُ التي بجانبِ الوادي، الأرضُ المدرَّجةُ للزراعة) (٩٤).

(غ ي ب):  
العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: " (الْعَيْب) بمعنى: (مَا أَطْمَأَنَّ مِنَ الْأَرْضِ) وَجَمْعُهُ: (غُيُوب) ومنهُ قولُ  
لبيد:  
وَتَسَمَّعْتُ رَرًّْا الْأَنْبِيسِ، فَرَاغَهَا ...

عَنْ ظَهَرِ غَيْبٍ، وَالْأَنْبِيسُ سَقَامُهَا" (٩٥)  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (gybt) بمعنى: (الْأَرْضُ الْمُنْخَفِضَةُ الَّتِي تَوَارِي النَّازِلَ فِيهَا) (٩٦).

(غ و ط):  
العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الْعَائِط) بمعنى: " (الْمُنْخَفِضُ مِنَ الْأَرْضِ حَتَّى يُوَارِي مَا فِيهِ) (٩٧)،  
الْمُطْمَئِنُّ مِنَ الْأَرْضِ) وَالْجَمْعُ: (غَيْطَانٌ، وَأَغْوَاطٌ) (٩٨).  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (gt) بمعنى: (الْأَرْضُ الْخَصْبَةُ) (٩٩).

(ف ر ش):  
العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الْفَرْش) بمعنى: " (الْفَضَاءُ الْوَاسِعُ مِنَ الْأَرْضِ، وَقِيلَ: هِيَ أَرْضٌ تَسْتَوِي  
وَتَلِينُ وَتَنْفَسِحُ عَنْهَا الْجِبَالُ) (١٠٠)  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
العربية الجنوبية: وردَ فيها بصيغة: (ف ر ش ت) بمعنى: (الْأَرْضُ الزَّرَاعِيَّةُ) (١٠١).

(ف ر ع):  
العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الْفِرَاع) بمعنى: " (مَاعِلًا مِنَ الْأَرْضِ وَارْتَفَعَ) (١٠٢).  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
الأوغاريتية: وردَ فيها بصيغة: (pr<it) بمعنى: (الْأَرْضُ الْمُرْتَفَعَةُ) (١٠٣).

(ف ل ج):  
العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الْفُلُوجَة) بمعنى: (الْأَرْضُ الطَّيْبَةُ الْبَيْضَاءُ الْمُصْلَحَةُ لِلزَّرْعِ) (١٠٤).  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
المندانية: وردَ فيها بصيغة: (plugtā) بمعنى: (الْأَرْضُ) (١٠٥).

(ق ر ح):  
العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الْقَرَّاح) بمعنى: " (الْأَرْضُ لَا مَاءَ بِهَا وَلَا شَجَرَ، أَوِ الْمُخْلَصَةُ لِلزَّرْعِ  
وَالْغَرَسِ) (١٠٦).  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
العبرية: وردَ فيها بصيغة: (קרח) بمعنى: (الْأَرْضُ الْجُرْدَاءُ الَّتِي خَلَّتْ بَعْدَ اقْتِلَاعِ بَنَاتِهَا) (١٠٧).

(م ر ج):  
العربية: وردَ الجذرُ فيها بصيغة: (الْمَرْج) بمعنى: " (أَرْضٌ ذَاتُ نَبَاتٍ وَمَرْعَى) (١٠٨)، أَرْضٌ ذَاتُ كَلٍّ تَرْعَى  
فِيهَا الدَّوَابُّ (١٠٩).  
ولهذا الجذر حضورٌ في شقيقات العربية، منها:  
العربية الشمالية: وردَ فيها بصيغة: (mrğ) بمعنى: (أَرْضٌ كَثِيرَةُ الْعُشْبِ، الْمَرْعَى) (١١٠).



## الخاتمة

اتَّضحَ لنا ممَّا تقدَّم ما يأتي:

١- إنَّ الألفاظَ التي تمَّ تناولها بالدراسة، هي ألفاظٌ دلَّت على الأرض بصورةٍ عامَّةٍ.

٢- التَّبَيُّعُ التاريخيُّ المقارنُ لهذه الألفاظ، أكَّدَ لنا جملةً من الأمور، منها:

أ- كانَ لهذه الألفاظِ حضورٌ في شقيقاتِ العربيَّةِ من السَّامِيَّاتِ.

ب- وجدت هذه الألفاظُ ما يقابلها في اللُّغاتِ السَّامِيَّةِ بالصِّيغةِ والدَّلالةِ.

ت- اتَّفقت هذه الألفاظُ مع ما يناظرها في اللُّغاتِ السَّامِيَّةِ في الدَّلالةِ العامَّةِ، وبعضها في الدَّلالةِ الخاصَّةِ، وبعضها في الدَّلالتين معاً.

ث- اتَّفقت هذه الألفاظُ أيضاً مع ما يناظرها في اللُّغاتِ السَّامِيَّةِ بالصِّيغةِ بصرفِ النَّظَرِ عن بعضِ التَّغيَّراتِ التي أصابت الأصوات؛ بسببِ الإبدالِ بما يقاربها في المخرجِ والصفَّةِ، أو بسببِ اختلافِ اللُّغاتِ، أو البيئاتِ المكانيةِ ... إلخ.

٣- أكَّدت هذه الدِّراسةُ على التَّقاربِ اللَّفْظِيِّ والدَّلاليِّ بينَ هذه اللُّغاتِ، وهذا يعودُ سببُهُ أصلاً؛ لأنَّها لغاتٌ عادت بأصولها إلى أرومةٍ واحدةٍ؛ لذلك شهدت هذا التَّقاربَ الملحوظَ في ألفاظها ودلالاتها.

## الهوامش والإحالات:

- (١) يُنظر: ابن منظور، محمَّد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاري (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، دار صادر، بيروت، ط: ٣، ١٤١٤هـ، ص ١٢/١١، ١٢.
- (٢) يُنظر: مرعي، عيد، اللسان الأكادي - موجز في تاريخ اللغة الأكادية وقواعدها -، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، وزارة الثقافة، دمشق، د.ط، ٢٠١٢م، ص ١١٢.
- (٣) Hoftijzer, Jongeling, K. Dictionary of The North - West Inscriptions, Leiden: E.J. Brill, 1995, p. 14.
- (٤) يُنظر: كمال، ربيعي، المعجم الحديث (عربي - عربي)، دار العلم للملايين، بيروت - لبنان، ط: ٢، ١٩٩٢م، ص ٣٣.
- (٥) يُنظر: عبابنة، يحيى، الزعبي، أمنة، معجم المشترك اللَّغويِّ العربيِّ السَّامي: معجم الألفاظ القديمة المشتركة بين العربيَّة ومجموعة اللُّغات السَّامِيَّة، هيئة أبو ظبي للثقافة والتراث، ط: ١، ١٤٣٥هـ - ٢٠١٤م، ص ٩٣.
- (٦) يُنظر: حتَّا، يعقوب، آراميَّة الصابنة المندائيين (بحث لغويِّ مقارن)، دار المعارف، حمص، ط: ١، ٢٠٠٨م، ص ٣٠.
- (٧) يُنظر: الفيروزآبادي، مجد الدين أبو طاهر محمَّد يعقوب (ت ٨١٧هـ)، القاموس المحيط، تحقيق: مكتب التراث في مؤسسة الرسالة، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر، بيروت - لبنان، ط: ٨، ١٤٢٦هـ - ٢٠٠٥م، ص ٦٣٦/١.
- (٨) سورة البقرة: ٢٢.
- (٩) يُنظر: رزا، مازن، قاموس المفردات (الأكديَّة - الآشوريَّة) المستعملة في اللَّهجات الآرامِيَّة الحديثة (السورث) لهجة قره قوش (بغديدا) نموذجاً، مكتبة النهران، أربيل - العراق، د.ط، ٢٠٢٠م، ص ١٨.
- (١٠) يُنظر: علي، خالد إسماعيل، القاموس المقارن لألفاظ القرآن الكريم، دار المتقين، بيروت، ط: ١، ١٤٣٠هـ - ٢٠٠٩م، ص ١٢.
- (١١) Kochler, Ludwig, ed., Lexicon in Veteris Testamenti Libros, Leiden, 1958: p. 140.

- (١٢) يُنظر: حامدة، أحمد، المدخل إلى اللغة الكنعانية الفينيقية، منشورات جامعة دمشق – كلية الآداب، سوريا، ط: ٤، ١٤٢٨هـ – ٢٠٠٧م، ص ٢١٨.
- (١٣) يُنظر: معن، مشتاق عباس، المعجم المفصل في مصطلحات فقه اللغة المقارن، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ط: ١، ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م، ص ٢٤٣.
- (١٤) يُنظر: كمال، ربيعي، الإبدال في ضوء اللغات السامية - دراسة مقارنة -، جامعة بيروت العربية، د.ط، ١٩٨٠م، ص ٢٧٧.
- (١٥) يُنظر: عبابنة، يحيى، اللغة المؤابية في نقش ميشع (دراسة صوتية صرفية دلالية مقارنة في ضوء الفصحى واللغات السامية)، دار الكتاب الثقافي، أربد-الأردن، ط: ٢، ٢٠١٦م، ص ١٨٤.
- (١٦) يُنظر: عبابنة، يحيى، النظام اللغوي للهجة الصفاوية في ضوء الفصحى واللغات السامية، دار الكتاب الثقافي، أربد - الأردن، ط: ٢، ٢٠١٨م، ص ٢٠٣.
- (١٧) يُنظر: عبابنة، يحيى، اللغة النبطية دراسة صوتية صرفية دلالية في ضوء الفصحى واللغات السامية، دار الشروق، عمان - الأردن، ط: ١، ٢٠٠٢م، ص ٣٠٠.
- (١٨) يُنظر: معن، مشتاق عباس، المعجم المفصل في مصطلحات فقه اللغة المقارن، ص ٢٤٣.
- (١٩) يُنظر: خوشوبا، الأب شليمون ايشو، يوخنا، والأب عمانوئيل بيتو، زهيراً قاموس (عربي - سرياني)، مطبعة هاوار، دهوك - العراق، د.ط، ٢٠٠٠م، ص ٤٨.
- (٢٠) يُنظر: حداد، بنيامين، معجم الأصول اللغوية، مطبوعات المجمع العلمي العراقي، بغداد، د.ط، ١٩٩٥م، ص ١٤.
- (٢١) يُنظر: حمادة، محمد عمر، تاريخ الصابنة المندائيين، محمد عمر حمادة، دار قتيبة، دمشق - سوريا، ط: ١، ١٩٩٢م، ص ٥٢.
- (٢٢) يُنظر: ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاري (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ٤٤/٤.
- (٢٣) يُنظر: بيستون، الفرد، و ريكانز، جاك، و الغول، محمود، و مولر، والتر، المعجم السبئي - بالإنجليزية والفرنسية والعربية -، منشورات جامعة صنعاء، د.ط، ١٩٨٢م، ص ٢٧.
- (٢٤) يُنظر: الأغبري، فهدى علي، معجم الألفاظ المعمارية في نقوش المسند، وزارة الثقافة، الجمهورية اليمنية - صنعاء، د.ط، ١٤٣١هـ - ٢٠١٠م، ص ٢٥.
- (25) Leslau. Wolf, Comparative Dictionary of Ge'ez (Classical Ethiopic): Ge'ez- English, English- Ge'ez with an index of the Semitic roots, Otto Harrassowitz, 1987: p. 91.
- (٢٦) يُنظر: الفارابي، أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري (ت ٣٩٣هـ)، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، بيروت، ط: ٤، ١٤٠٧هـ - ١٩٨٧م، ص ٥٨٨/٢.
- (٢٧) سورة الأنعام: ٦٣.
- (٢٨) يُنظر: سليمان، عامر وآخرون، المعجم الأكدي، معجم اللغة الأكديّة (البابليّة - الآشوريّة) باللغة العربيّة والحرف العربيّ، المجمع العلمي العراقي، بغداد، د.ط، ١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م، ص ١٤٧.
- (٢٩) يُنظر: كمال الدين، حازم علي، معجم مفردات المشترك السامي في اللغة العربيّة، مراجعة: أ.د رمضان عبد التّوّاب، مكتبة الآداب، القاهرة، ط: ١، ١٤٢٩هـ - ٢٠٠٨م، ص ٧٧.
- (٣٠) يُنظر: بيستون، الفرد، و ريكانز، جاك، و الغول، محمود، و مولر، والتر، المعجم السبئي - بالإنجليزية والفرنسية والعربية، ص ٣١.
- (٣١) يُنظر: عبابنة، يحيى، اللغة النبطية دراسة صوتية صرفية دلالية في ضوء الفصحى واللغات السامية، ص ٣٠٤.
- (٣٢) يُنظر: ابن سيده، أبو الحسن علي بن إسماعيل المرسى (ت ٤٥٨هـ)، المخصص، تحقيق: خليل إبراهيم جفال، دار إحياء التراث العربي، بيروت، ط: ١، ١٤١٧هـ - ١٩٩٦م، ص ٥٦/٣.
- (٣٣) يُنظر: الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة الأكديّة - العربيّة، هيئة أبو ظبي للثقافة والتراث، د.ط، ٢٠٠٩م، ط: ١، ٢٠١٠م، ص ١٤٨.
- (٣٤) يُنظر: ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاري (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ١٠٧/١١، ١٠٨.
- (٣٥) ابن المثنى، أبو عبيدة معمر، شرح نقائض جرير والفرزدق، تحقيق: محمد إبراهيم حور، وليد محمود خالص، المجمع الثقافي، أبو ظبي - الإمارات، ط: ٢، ١٩٩٨م، ص ٤٧٦/٢.

(36) Gesenius, W., Hebrew and English Lexicon of the old Testament, Translated by: Brown Briggs, oxford, 1979: p. 174.

(37) Winnett, f., and Harding, G., inscriptions from fifty Safaitic Cairns, 1978: p. 2255.

- (٣٨) يُنظر: ابن منظور، محمّد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاريّ (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ٣٠ / ٩.
- (39) Gesenius, W., Hebrew and English Lexicon of the old Testament: p. 172.
- (٤٠) يُنظر: ابن منظور، محمّد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاريّ (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ٢٢١ / ١١.
- (41) Qxtoby, W., Some inscription of the Safaitic Bedouinm 1968: p. 438.
- (42) Winnett, f., and Harding, G., inscriptions from fifty Safaitic Cairns: p. 3093.
- (٤٣) يُنظر: ابن سيّدة، أبو الحسن علي بن إسماعيل المرسى (ت ٤٥٨هـ)، المحكم والمحيط الأعظم، تحقيق: عبد الحميد هندائي، دار الكتب العلميّة، بيروت، ط: ١، ١٤٢١هـ - ٢٠٠٠م، ص ٣١٤ / ٩.
- (٤٤) يُنظر: ابن منظور، محمّد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاريّ (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ٢٧٥ / ٤.
- (٤٥) يُنظر: حداد، بنيامين، معجم الأصول اللّغويّة، ص ٤٢.
- (٤٦) يُنظر: علي، خالد إسماعيل، القاموس المقارن لألفاظ القرآن الكريم، ص ١٦٥.
- (47) Gesenius, W., Hebrew and English Lexicon of the old Testament: p. 184.
- (٤٨) يُنظر: بيستون، الفرد، وريكانز، جاك، والغول، محمود، ومولر، والتر، المعجم السّبيّ - بالإنجليزيّة والفرنسيّة والعربيّة، ص ٣٨.
- (٤٩) يُنظر: عبّانة، يحيى، النظام اللّغويّ للّهجة الصفاويّة في ضوء الفصحى واللّغات الساميّة، ص ٢١١.
- (٥٠) يُنظر: حداد، بنيامين، معجم الأصول اللّغويّة، ص ٤٢.
- (51) Leslau. Wolf, Comparative Dictionary of Ge<sup>ez</sup> (Classical Ethiopic): Ge<sup>ez</sup>- English, English- Ge<sup>ez</sup> with an index of the Semitic roots: p. 121.
- (٥٢) يُنظر: ابن دريد، أبو بكر محمّد بن الحسن الأزدي (ت ٣٢١هـ)، جمهرة اللّغة، تحقيق: رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين، بيروت، ط: ١، ١٩٨٧م، ص ٣٣٠ / ١.
- (٥٣) يُنظر: ابن دريد، أبو بكر محمّد بن الحسن الأزدي (ت ٣٢١هـ)، جمهرة اللّغة، ص ٣٣٠ / ١. وعمر، أحمد مختار، معجم اللّغة العربيّة المعاصرة، عالم الكتب، القاهرة، ط: ١، ١٤٢٩هـ - ٢٠٠٨م، ص ٨٥٢ / ٢.
- (٥٤) سورة المؤمنین: ٥٠.
- (٥٥) يُنظر: كمال، ربيعي، المعجم الحديث (عربيّ - عربيّ)، ص ٤٣٨.
- (56) Winnett, f., and Harding, G., inscriptions from fifty Safaitic Cairns: p. 633.
- (٥٧) يُنظر: مسعود، جبران، الرائد، دار العلم للملايين، بيروت - لبنان، ط: ٧، ١٩٩٢م، ص ٣٩٩.
- (٥٨) يُنظر: باقر، طه، من تراثنا اللّغويّ القديم ما يسوّى في العربيّة بالدخيل، مطبعة المجمع العلميّ العراقيّ، بغداد، د.ط، ١٤٠٠هـ - ١٩٨٠م، ص ٩٢، والشويبي، سعد سلمان، والقيسي، محمّد فهد، معجم الأصول السومريّة والأكدية للألفاظ العربيّة، منشورات تموز ديموزي، دمشق - سوريا، ط: ١، ٢٠١٨م، ص ١٥٥.
- (٥٩) يُنظر: ابن منظور، محمّد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاريّ (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ٣٥٩، ٣٥٨ / ٤.
- (٦٠) يُنظر: بيستون، الفرد، وريكانز، جاك، والغول، محمود، ومولر، والتر، المعجم السّبيّ - بالإنجليزيّة والفرنسيّة والعربيّة، ص ١٢٨.
- (٦١) ابن فارس، أحمد بن زكريا (ت ٣٩٥هـ)، مقاييس اللّغة، تحقيق: عبد السلام محمّد هارون، دار الفكر، د.ط، ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م، ص ٣ / ٩٦.
- (٦٢) ابن منظور، محمّد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاريّ (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ١٦١ / ١٠.
- (63) AL-Sheiba, Abdullah, Die Ortsnamen in den altsudarabischen Inschriften, Berichte aus dem Yemen, Bd. 4, Mainz, 1987: p. 34.
- (٦٤) يُنظر: ابن منظور، محمّد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاريّ (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ٢١٩ / ١٣.
- (٦٥) يُنظر: الشويبي، سعد سلمان، والقيسي، محمّد فهد، معجم الأصول السومريّة والأكدية للألفاظ العربيّة، ص ١٨٥.
- (66) Hoftijzer, Jongeling, K. Dictionary of The North - West Inscriptions: p. 476.
- (٦٧) يُنظر: خوشوبا، الأب شليمون ايشو، يوخنا، والأب عمانوئيل بيتو، زهيراً قاموس (عربيّ - سريانيّ)، ص ٦٤٣.
- (٦٨) يُنظر: مرتضى الزبيدي، محمّد بن محمّد بن عبد الرزاق الحسيني (ت ١٢٠٥هـ)، تاج العروس من جواهر القاموس، دار الهداية، د.ط، د.ت، ص ٥٢٩ / ٦.

- (٦٩) يُنظر: قوجمان، يحزقيل، قاموس (عربي - عربي)، مكتبة المحتسب، تل أبيب، د.ط، ١٩٧٠، مطبعة أوران، جيزة، العمرانية الغربية، تل أبيب، ط: ٣، ١٩٨١ م، ص ٧٦٢.
- (٧٠) يُنظر: الفراهيدي، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم البصري (ت ١٧٠ هـ)، كتاب العين، تحقيق: د. مهدي المخزومي، د. إبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال، د.ط، د.ت، ص ٣٧/٤، ٣٨.
- (٧١) الفارابي، أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري (ت ٣٩٣ هـ)، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، ص ٧٣٢/٢.
- (٧٢) يُنظر: الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة الأكدية - العربية، ص ٥٤٧.
- (٧٣) ابن فارس، أحمد بن زكريا (ت ٣٩٥ هـ)، مقاييس اللغة، ص ٤٨/٤.
- (٧٤) يُنظر: ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاري (ت ٧١١ هـ)، لسان العرب، ص ١٣/٢٨٠.
- (٧٥) يُنظر: باقر، طه، من تراثنا اللغوي القديم ما يستحق في العربية بالدخيل، ص ١١٧، والشويبي، سعد سلمان، والقيسي، محمد فهد، معجم الأصول السومرية والأكدية للألفاظ العربية، ص ٢٣١.
- (٧٦) يُنظر: منّا، يعقوب أوجين، قاموس (كلداني - عربي)، أعاد طبعه مع ملحق جديد، المطران الدكتور روفائيل بيدويد، منشورات مركز بابل - بيروت، د.ط، ١٩٧٥، ص ٥٢٩.
- (٧٧) ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاري (ت ٧١١ هـ)، لسان العرب، ص ١٠/٢٤٣، ٢٤٩.
- (٧٨) يُنظر: بيستون، الفرد، و ريكانز، جاك، والغول، محمود، و مولر، والتر، المعجم السبتي - بالإنجليزية والفرنسية والعربية، ص ١٩ - ٢٠، وعبابنة، يحيى، الزعبي، أمّنة، معجم المشترك اللغوي العربي السامي: معجم الألفاظ القديمة المشتركة بين العربية ومجموعة اللغات السامية، ص ٦١١.
- (٧٩) يُنظر: منّا، يعقوب أوجين، قاموس (كلداني - عربي)، ص ٥٧٠.
- (٨٠) الفارابي، أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري (ت ٣٩٣ هـ)، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، ص ٢/٧٥٤.
- (٨١) ابن فارس، أحمد بن زكريا القزويني الرازي (ت ٣٩٥ هـ)، مجمل اللغة، تحقيق: زهير عبد المحسن سلطان، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط: ٢، ١٤٠٦ - ١٩٨٦ م، ص ١/٦٢٢.
- (٨٢) يُنظر: بيستون، الفرد، و ريكانز، جاك، والغول، محمود، و مولر، والتر، المعجم السبتي - بالإنجليزية والفرنسية والعربية، ص ١٨.
- (٨٣) يُنظر: ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاري (ت ٧١١ هـ)، لسان العرب، ص ١/٦٢٧.
- (٨٤) يُنظر: بيستون، الفرد، و ريكانز، جاك، والغول، محمود، و مولر، والتر، المعجم السبتي - بالإنجليزية والفرنسية والعربية، ص ١٥.
- (٨٥) Winnett, f., and Harding, G., inscriptions from fifty Safaitic Cairns: p. 784.
- (٨٦) يُنظر: ابن دريد، أبو بكر محمد بن الحسن الأزدي (ت ٣٢١ هـ)، جمهرة اللغة، ص ٢/٩٥٢.
- (٨٧) يُنظر: بيستون، الفرد، و ريكانز، جاك، والغول، محمود، و مولر، والتر، المعجم السبتي - بالإنجليزية والفرنسية والعربية، ص ١٧.
- (٨٨) Cantineau, J., Nabateens, Notions Generales - Ecriture Grammaire, Paris, 1930 otto Zeller. Osnabruek, 1978: p. 133.
- (٨٩) يُنظر: الفيروزآبادي، مجد الدين أبو طاهر محمد يعقوب (ت ٨١٧ هـ)، القاموس المحيط، ص ١/٩١٢، ٩١٣.
- (٩٠) Winnett, f., and Harding, G., inscriptions from fifty Safaitic Cairns: p. 156.
- (٩١) يُنظر: ابن فارس، أحمد بن زكريا القزويني الرازي (ت ٣٩٥ هـ)، مجمل اللغة، ص ١/٦٩١.
- (٩٢) يُنظر: عبابنة، يحيى، اللغة الكنعانية - دراسة صوتية صرفية دلالية مقارنة في ضوء اللغات السامية، دار مجد، عمان - الأردن، ط: ١، ١٤٢٤ هـ - ٢٠٠٣ م، ص ٤٣٨.
- (٩٣) Leslau. Wolf, Comparative Dictionary of Ge'ez (Classical Ethiopic): Ge'ez- English, English- Ge'ez with an index of the Semitic roots: p. 54.
- (٩٤) يُنظر: بيستون، الفرد، و ريكانز، جاك، والغول، محمود، و مولر، والتر، المعجم السبتي - بالإنجليزية والفرنسية والعربية، ص ١١.
- (٩٥) ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاري (ت ٧١١ هـ)، لسان العرب، ص ١/٦٥٥.
- (٩٦) Clark, V., Astudy of New Safaitic inscriptions from Jordan, 1980: p. 296.
- (٩٧) ابن دريد، أبو بكر محمد بن الحسن الأزدي (ت ٣٢١ هـ)، جمهرة اللغة، ص ٢/٩١٩.
- (٩٨) ابن فارس، أحمد بن زكريا (ت ٣٩٥ هـ)، مقاييس اللغة، ص ٤/٤٠٢.
- (٩٩) Clark, V., Astudy of New Safaitic inscriptions from Jordan: p. 60.

- (١٠٠) ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاري (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ٣٢٧/٦.
- (١٠١) يُنظر: علي، خالد إسماعيل، القاموس المقارن لألفاظ القرآن الكريم، ص ٤٠١.
- (١٠٢) ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاري (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ٢٤٦/٨.
- (١٠٣) يُنظر: داديه، يحيى عبد الله يحيى، الألفاظ الدالة على الأماكن في لهجات محافظة ذمار اليمنية: دراسة معجمية دلالية، أطروحة دكتوراه غير منشورة، كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة الملك عبد العزيز، جدة - المملكة العربية السعودية، ١٤٤١هـ، ٢٠٢٠م، ص ١١٨.
- (١٠٤) يُنظر: ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي جمال الدين الأنصاري (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، ص ٣٤٦/٢، ٣٤٨.
- (105) Tomback, R., Acomparative Semitic Lexicon of The Phoenician and punic Languages, Scholars press, Missoula, 1978: p. 264.
- (١٠٦) الفيروزآبادي، مجد الدين أبو طاهر محمد يعقوب (ت ٨١٧هـ)، القاموس المحيط، ص ٢٣٥/١.
- (١٠٧) يُنظر: قوجمان، يحزقيل، قاموس (عبري - عربي)، ص ٨٣٨.
- (١٠٨) الحموي، أبو العباس أحمد بن محمد بن علي الفيومي (ت ٧٧٠هـ)، المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، المكتبة العلمية، بيروت، د.ط، د.ت، ص ٥٦٧/٢.
- (١٠٩) مرتضى الزبيدي، محمد بن محمد بن عبد الرزاق الحسيني (ت ١٢٠٥هـ)، تاج العروس من جواهر القاموس، ص ٢٠٧/٦.
- (110) Winnett, f., and Harding, G., inscriptions from fifty Safaitic Cairns: p. 2465.

## Arabic Bibliography and References

- The Holy Quran.
- Ababna, Yahya, Canaanite Language - A Monumental Vocal Study in Comparative Light of Sami Languages, Dar Majd, Amman, Jordan, I: 1, 1424 AH - 2003.
- Ababna, Yahya, Nabatiyeh Language is a Semantic Vocal Study in the Light of Semitic and Semitic Languages, Dar Al-Sharouk, Amman, Jordan, I: 1, 2002.
- Ababna, Yahya, The Favourable Language in the Inscription of Misha (Monumental Vocal Study Compared to the Light of Semitism and Semitic Languages), Cultural Book House, Arbid-Jordan, I: 2, 2016.
- Ababna, Yahya, Zu 'bi, Amna, Arabic Linguistic Subscriber Glossary: Arabic-Group of Ancient Words, Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage, I: 1, 1435 AH - 2014.
- Abana, Yahya, The Linguistic System of the Sfayan Dialect in the Light of Semitic and Semitic Languages, Cultural Book House, Arbad, Jordan, t: 2, 2018.

- Abu al-Hassan Ali bin Ismail al-Marsi (T458 AH), ad hoc, investigation: Khalil Ibrahim Javal, Arab Heritage Revival House, Beirut, I: 1, 1417 AH-1996.
- Abu al-Hassan Ali bin Ismail al-Marsi (T458 AH), Al-Muhaqim and the Great Ocean, investigation: Abd al-Hamid Hindawi, Dar al-Bookshop, Beirut, I: 1, 1421 AH - 2000.
- Al-Aghbari, Fahmi Ali, Architectural Lexicon in Al-Masnad, Ministry of Culture, Republic of Yemen - Sana'a, Dr. I, 1431H - 2010.
- Al-Farabi, Abu Nasr Ismail bin Hamad al-Jawhari (T393 AH), Al-Sahah Taj Al-Lingah and Sahah Al-Arabiya.
- Al-Farahidi, Abu Abdulrahman Al-Khalil bin Ahmed bin Amr bin Tamim Al-Basri (T170H), Al-Ain Book, Investigation: Our cocktail, Dr. Ibrahim al-Samaria, Dar 'I, d. T.T. '
- Al-Ferouzabadi, Majd al-Din Abu Tahir Mohammed Ya'qub (T817 AH), Perimeter Dictionary, Investigation: Heritage Office at Al-Raha Foundation, Al-Raha Printing and Publishing Foundation, Beirut - Lebanon, 8th, 1426 Ah-2005.
- Al-Hamoui, Abu al-Abbas Ahmed bin Mohammed bin Ali al-Fiomi (T770H), Al-Lamb Al-Munir in Gharib Al-Sharah Al-Kabir, Scientific Library, Beirut I, d. T.T. '
- Ali, Khaled Ismail, Comparative Dictionary of the Words of the Holy Koran, Dar al-Muttaqin, Beirut, I: 1, 1430 AH - 2009.
- Al-Jubouri, Ali Yassin, Dictionary of the Akkadian-Arabic Language, Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage, Dr. I, 2009, I: 1, 2010.
- Al-Shawaili, Saad Salman, Al-Qaisi, Mohammed Fahd, The Dictionary of Sumerian and Akkadian Origins of Arabic Words, July Demozzi, Damascus, Syria, I: 1, 2018.



- Baqer, Taha, from our ancient linguistic heritage, the so-called Arabic in Dakheel, Iraqi Scientific Complex Press, Baghdad, d. I, 1400H-1980.
- Biston, Individual, Rickmans, Jack, Ghoul, Mahmoud, Müller, Walter, Luminosity - English, French and Arabic -, Publications of Sana'a University, d. I, 1982.
- Dadiyah, Yahya Abdullah Yahya, Vocabulary on Places in the Dialects of the Yemeni Governorate of Dhamar: Semantic- Lexical Study, unpublished doctoral thesis, faculty of arts and humanities - King Abdulaziz University, Jeddah - Saudi Arabia, 1441H, 2020.
- From us, Jacob Eugene, Dictionary (Kaldani-Arabic), reprinted with a new supplement, Bishop Dr. Rufael Bedawid, publications of the Babylon-Beirut Center, Dr. I, 1975.
- Haddad, Benjamin, Linguistic Assets Lexicon, Iraqi Scientific Complex Publications, Baghdad, d. I, 1995.
- Hamada, Mohammed Omar, the history of Sabiya al-Mandaiti, Mohammed Omar Hamada, Dar Qatiba, Damascus, Syria, I: 1, 1992.
- Hamida, Ahmed, Entrance to the Phoenix Canaanite Language, Damascus University Publications, College of Arts, Syria, 4th, 1428H - 2007.
- Hannah, Jacob, Al-Sabah Arameeh Al-Mandaiti (comparative linguistic research), Dar al-Marefa, Homs, I: 1, 2008.
- Ibn Dred, Abu Bakr Mohammed bin al-Hassan al-Azadi (T321 AH), Jamhra al-Lallah, investigation: Ramzi Munir Baalabaki, Dar al-Alam for millions, Beirut, I: 1, 1987.
- Ibn Faris, Ahmad bin Zakaria al-Quzawini al-Razi (T395 AH), Total Language, Investigation: Zuhair Abdul-Mohsen Sultan, Al-Raha Foundation, Beirut, P: 2, 1406-1986.
- Ibn Faris, Ahmed bin Zakaria (T395H), Language Standards, Investigation: Abdussalam Mohamed Harun, Dar al-Thawr, Dr. I, 1399 A.D., 1979.

- Ibn Manzoor, Mohammed bin Makram bin Ali Jamaluddin al-Ansari (T711H), Lissan al-Arab, Dar Sadr, Beirut, T3, 1414 AH.
- Ibn Muthanna, Abu Obaidah Muammar, Explanation of Jereer and Farzdek's Reflex, Investigation: Mohamed Ibrahim Hur, Walid Mahmoud Khalis, Cultural Complex, Abu Dhabi, UAE, at: 2, 1998.
- Kamal, Profit, Replacement in the Light of High Languages - Comparative Study -, Beirut Arab University, Dr. I, 1980.
- Kamal, Rabi'i, Modern Lexicon (Hebrew-Arabic), Dar al-Alam for Millions, Beirut-Lebanon, 2, 1992.
- Kamaluddin, Hazim Ali, Dictionary of the Vocabulary of the Sami Participant in Arabic, review: a. Dr. Ramadan Abdeltoab, Library of Literature, Cairo, I: 1, 1429 AH - 2008.
- Khushuba, Father Shalimon Eshu, Yukhna, Father Omanuel Beto, Zahrera Qamas (Arabic-Sri Riyadh), Hawar Press, Dohuk-Iraq, Dr. Al-Khawar ' I, 2000.
- Kogman, Yazqil, Dictionary of Hebrew-Arabic, Al-Muhtaseb Library, Tel Aviv, Dr. I, 1970, Oron Press, Giza, Western Uraniyah, Tel Aviv, I: 3, 1981.
- Ma 'an, Mushtaq Abbas, the detailed lexicon in the terms of comparative language jurisprudence, Dar al-bookshop, Beirut - Lebanon, I: 1, 1423 AH - 2002.
- Masood, Gebran, Al. Ra'ed, Dar al-Alam for Millions, Beirut, Lebanon, 7, 1992.
- Merai, Eid, The Akkadian Tongue - Summary of the History and Rules of the Akkadian Language - Publications of the Syrian General Authority for Writers, Ministry of Culture, Damascus, Dr. I, 2012.
- Mortaza al-Zubaidi, Mohammed bin Mohammed bin Abd al-Razaq al-Husseini (T.1205 AH), Bride's Crown of Jawaharat al-Qaimas, Dar al-Hidaya, d. I, d. T.T. '

- 
- Omar, Ahmed Mukhtar, Glossary of Contemporary Arabic Language, World of Books, Cairo, I: 1, 1429 A.H. - 2008.
  - Raza, Mazen, Dictionary of Vocabulary (Akkadiyah-Assyria) used in modern Aramiyah Dialects (Sorth) The Goura Gosh dialect (Baghdida) model, River Library, Erbil-Iraq, Dr. I, 2020m.
  - Suleiman, Amer and others, Akkadi lexicon, Akkadi language lexicon (Babylon-Assyrian) in Arabic and Arabic, Iraqi scientific complex, Baghdad, D. I, 1420H-1999.